Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Awla Manja)

5 ta' ?unju 2012 (*)

"Appell — G?ajnuna mill-Istat — Rinunzja g?al kreditu fiskali — E?enzjoni mit-taxxa fuq il-kumpanniji — ?ieda fil-kapital azzjonarju — A?ir tal-Istat b?ala investitur privat dili?enti f'ekonomija tas-suq — Kriterji li jippermettu li ssir distinzjoni bejn l-Istat li ja?ixxi b?ala azzjonist u l-Istat li je?er?ita l-prerogattivi tieg?u ta' awtorità pubblika — Definizzjoni tal-investitur privat ta' riferiment — Prin?ipju ta' ugwaljanza fit-trattament — Oneru tal-prova"

Fil-Kaw?a C-124/10 P,

li g?andha b?ala su??ett appell skont l-Artikolu 56 tal-Istatut tal-Qorti tal-?ustizzja tal-Unjoni Ewropea, ippre?entat fis-26 ta' Frar 2010,

Il-Kummissjoni Ewropea, irrappre?entata minn E. Gippini Fournier, B. Stromsky u D. Grespan, b?ala a?enti, b'indirizz g?an-notifika fil-Lussemburgu,

appellanti,

sostnuta minn:

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, irrappre?entata minn X. Lewis u B. Alterskjær, b?ala a?enti,

intervenjenti fl-appell,

il-partijiet l-o?ra fil-kaw?a li huma:

Électricité de France (EDF), stabbilita f'Pari?i (Franza), irrappre?entata minn M. Debroux, avukat,

konvenuta fl-ewwel istanza,

Ir-Repubblika Fran?i?a, irrappre?entata minn G. de Bergues u J. Gstalter, b?ala a?enti,

Iberdrola SA, stabbilita f'Bilbao (Spanja), irrappre?entata minn J. Ruiz Calzado u É. Barbier de La Serre, avukati,

intervenjenti fl-ewwel istanza,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Awla Manja),

komposta minn V. Skouris, President, A. Tizzano, J. N. Cunha Rodrigues, K. Lenaerts, J.-C. Bonichot u M. Safjan, Presidenti ta' Awla, K. Schiemann, E. Juhász, G. Arestis, A. Borg Barthet, A. Arabadjiev (Relatur), D. Šváby u M. Berger, Im?allfin,

Avukat ?enerali: J. Mazák,

Re?istratur: R. ?ere?, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-12 ta' Lulju 2011,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tal-20 ta' Ottubru 2011,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 Permezz tal-appell tag?ha, il-Kummissjoni Ewropea titlob l-annullament tas-sentenza tal-Qorti ?enerali tal-Unjoni Ewropea tal-15 ta' Di?embru 2009, EDF vs Il-Kummissjoni, (T-156/04, ?abra p. II-4503, iktar 'il quddiem is-"sentenza appellata"), li permezz tag?ha din annullat l-Artikoli 3 u 4 tad-De?i?joni tal-Kummissjoni 2005/145/KE, tas-16 ta' Di?embru 2003, dwar l-g?ajnuna mill-Istat mog?tija minn Franza lil EDF u lis-settur tal-industriji tal-elettriku u tal-gass (?U 2005, L 49, p. 9, iktar 'il quddiem id-"de?i?joni kkontestata").

Il-kuntest ?uridiku

2 L-Artikolu 38(2) tal-Kodi?i ?enerali Fran?i? tat-Taxxi jipprovdi li:

"Il-profitt nett huwa d-differenza bejn il-valur tal-attiv nett fl-g?eluq u fil-ftu? tal-perijodu li g?alih l-e??ess jikkostitwixxi d-d?ul taxxabbli, bit-tnaqqis ta' kontribuzzjonijiet addizzjonali u ?-?ieda ta' ammonti rtirati mis-sidien jew il-membri f'dak il-perjodu. L-attiv nett huwa l-ammont li bih l-attiv je??edi dak il-porzjon ta' passiv totali li jinkludi krediti ta' terzi, deprezzament verifikabbli u provvedimenti ta' kontabbiltà."

3 L-Artikolu 4(I) u (II) tal-Li?i Nru 97-1026, tal-10 ta' Novembru 1997, li tistabbilixxi mi?uri ur?enti ta' natura fiskali u finanzjarja (JORF tal-11 ta' Novembru 1997, p. 16387), jipprovdi li:

"I. L-istrutturi tan-netwerk ta' tra?missjoni tal-elettriku ta' vulta?? g?oli g?andhom jitqiesu li kienu proprjetà ta' Électricité de France [(iktar 'il quddiem "EDF")] mi?-?mien meta ng?atat il-kon?essjoni g?al dak in-netwerk.

II. G?all-finijiet tal-applikazzjoni tad-dispo?izzjonijiet tal-[paragrafu] I, fl-1 ta' Jannar 1997, il-kontro-valur tal-attiv *in natura* allokat ta?t kon?essjoni lin-netwerk ta' tra?missjoni ta' vulta?? g?oli li jidher b?ala passiv fuq il-karta tal-bilan? ta' [EDF] g?andu jidda??al, nett mid-differenzi ta' rivalutazzjoni korrispondenti, ta?t l-entrata 'Injezzjonijiet ta' kapital'."

Il-fatti li wasslu g?all-kaw?a

Il-kuntest ?enerali tal-kaw?a

4 EDF tipprodu?i, tittrasporta, u tiddistribwixxi l-elettriku b'mod partikolari fit-territorju Fran?i? kollu. Imwaqqfa mil-Li?i Nru 46-628, tat-8 ta' April 1946, dwar in-nazzjonalizzazzjoni tal-elettriku u tal-gass (JORF tad-9 ta' April 1946, p. 2651), EDF kienet kollha kemm hi proprjetà tal-Istat meta, matul l-2002, ?iet adottata d-de?i?joni li tinfeta? il-pro?edura prevista fl-Artikolu 88(2) KE.

5 L-Artikolu 36 tal-Li?i Nru 46-628 stabbilixxa l-prin?ipju tat-trasferiment lil EDF ta' kon?essjonijiet tal-elettriku nnazzjonalizzati. Id-diversi kon?essjonijiet ta' trasport tal-elettriku mog?tija mill-Istat ?ew mag?quda, fl-1958, f'kon?essjoni unika, imsej?a r-"réseau d'alimentation générale" (netwerk ta' tra?missjoni tal-elettriku ta' vulta?? g?oli) (iktar 'il quddiem ir-"RAG").

6 L-applikazzjoni tal-Pjan ?enerali ta' Kontabbiltà tal-1982 lil EDF, li kien jinkludi regoli ta' kontabbiltà spe?ifi?i g?all-kon?essjonijiet wasslet, sa mill-1987, sabiex jittie?du inkunsiderazzjoni restrizzjonijiet spe?ifi?i li kellhom jiffa??jaw il-kon?essjonarji, li g?andhom l-obbligu ta' restituzzjoni tal-beni kon?essi fi stat tajjeb ta' funzjonament fl-a??ar tal-kon?essjoni, abba?i tal-"prin?ipju ta'

perennità tas-servizzi pubbli?i”.

7 Ta?t l-imsemmi pjan ?enerali ta’ kontabbiltà, ?ie stabbilit pjan ta’ kontabbiltà spe?ifiku g?al EDF u ?ie approvat bid-digriet interministerjali tal-21 ta’ Di?embru 1986 (JORF tat-30 ta’ Di?embru 1986, p. 15794).

8 Ta?t dan il-pjan ta’ kontabbiltà tal-a??ar, ir-RAG idda??al fl-attiv fuq il-karta tal-bilan? ta’ EDF ta?t l-entrata “Assi fissi fil-qasam tal-kon?essjoni” u bejn l-1987 u l-1996 ?ew ma?luqa provvedimenti spe?ifi?i fir-rigward tat-ti?did tal-assi fissi ta?t il-kon?essjoni sabiex jippermettu lill-kon?essjonarju jirritorna lill-kon?edent dawk l-assi fi stat perfett fl-a??ar tal-kon?essjoni.

9 In-nefqa g?at-ti?did sostnuta minn EDF ?iet irre?istrata fl-entrata tal-karta tal-bilan? intitolata “Kontor-valur *in natura* ta’ assi ta?t kon?essjoni”. Din l-entrata, imsej?a wkoll “Drittijiet tal-kon?edent” kienet tirrappre?enta dejn li EDF kellha mal-Istat Fran?i? u li kien konness mar-ritorn gratwit tal-assi mibdula fl-a??ar tal-kon?essjoni.

10 Fl-1994, il-Qorti tal-Awdituri Fran?i?a kkunsidrat l-istatus patrimonjali tar-RAG b?ala irregolari u, konsegwentement, anki l-imsemmi pjan ta’ kontabbiltà. G?aldaqstant, l-Istat Fran?i? impenja ru?u li jwettaq kjarifika tal-istatus patrimonjali tar-RAG kif ukoll ristrutturazzjoni tal-karta tal-bilan? ta’ EDF.

11 Il-kuntratt ta’ ?estjoni “Stat-EDF 1997-2009”, iffirmat fit-8 ta’ April 1997, kien jipprevedi n-normalizzazzjoni tal-kontijiet tal-impri?a u tar-relazzjonijiet finanzjarji tag?ha mal-Istat, bl-g?an li jifta? is-suq tal-elettriku kif stabbilit fid-Direttiva 96/92/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-19 ta’ Di?embru 1996, dwar ir-regoli komuni g?as-suq intern tal-elettriku (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 12, Vol. 2, p. 3). Kienu f’dawn i?-?irkustanzi li l-Li?i Nru 97-1026 ?iet adottata.

12 Qabel l-adozzjoni ta’ din il-li?i, il-karta tal-bilan? ta’ EDF kienet ifformulata b’dan il-mod:

– fl-attiv, kienet tinsab entrata bit-titolu “Assi fissi fil-qasam tal-kon?essjoni” fl-ammont ta’ FRF 285.7 biljun, li minnhom, madwar FRF 90 biljun kienu jirrigwardaw ir-RAG;

– fil-passiv, kienet tinsab entrata bit-titolu “Provvedimenti”, li kien fiha madwar FRF 38.5 biljun li jirrigwardaw ir-RAG, kif ukoll entrata bit-titolu “Kontor-valur *in natura* ta’ assi ta?t kon?essjoni” fejn ji?u rre?istrati l-ispejje? ta’ ti?did imwettqa. Din l-entrata kienet tammonta g?al FRF 145.2 biljun, li minnhom FRF 18.3 biljun kienu jirrigwardaw ir-RAG.

13 Skont l-Artikolu 4 tal-Li?i Nru 97-1026, il-mod ta’ kif kellha ssir ir-ristrutturazzjoni tal-parti ta’ fuq tal-karta tal-bilan? ta’ EDF ?ie kkomunikat lil EDF fit-22 ta’ Di?embru 1997 permezz ta’ ittra tal-Ministru g?all-Ekonomija, il-Finanzi u l-Industrija, is-Segretarju tal-Istat g?all-Ba?it u tas-Segretarju tal-Istat g?all-Industrija u, b’mod partikolari, permezz tal-Anness 1 tag?ha. Il-konsegwenzi fiskali ta’ din ir-ristrutturazzjoni kienu esposti fl-Anness 3 ta’ din l-ittra. Fil-punt 34 tas-sentenza appellata, il-Qorti ?enerali ?abret fil-qosor l-operazzjonijiet li saru fil-kuntest tal-imsemmija ristrutturazzjoni kif ?ej:

– l-ewwel nett, l-assi li jikkostitwixxu r-RAG ?ew riklassifikati, g?al FRF 90.325 biljun, b?ala “assi proprji”, u b’hekk ma baqg?ux ikklassifikati b?ala “assi ta?t kon?essjoni”;

– it-tieni nett, il-provvedimenti mhux u?ati g?at-ti?did tar-RAG, f’ammont ta’ FRF 38.521 biljun, ?ew inklu?i b?ala qlieg? mhux distribwit ming?ajr ma g?addew mill-kont tal-profitti u telf, u ?ew riklassifikati fl-ammont ta’ FRF 20.225 biljun fit-trasferiment tat-telf, b’liema mod dan il-kont ?ie estint, u l-bqija ta’ FRF 18.296 biljun ?iet allokata lir-ri?ervi. G?alkemm ma g?addewx mir-rapport tal-qlieg?, dawn ir-riklassifikazzjonijiet wasslu g?all-konstatazzjoni ta’ d?ul taxxabbli, intaxxat bir-

rata ta’ 41.66 %, skont l-Artikolu 38(2) tal-Kodi?i ?enerali tat-Taxxi;

– it-tielet nett, id-“drittijiet tal-kon?edent” ?ew allokati direttament fl-entrata tal-injezzjonijiet ta’ kapital f’ammont ta’ FRF 14.119 biljun (fuq total ta’ FRF 18.345 biljun) ming?ajr ma g?addew mir-rapport tal-qlieg?, u l-bqija ?iet irre?istrata f’diversi kontijiet ta’ evalwazzjoni mill-?did.

Il-pro?edura amministrattiva u d-de?i?joni kkontestata

14 Permezz ta’ ittri tal-10 ta’ Lulju u tas-27 ta’ Novembru 2001, il-Kummissjoni stiednet lill-awtoritajiet Fran?i?i jipprovdulha ?erta informazzjoni dwar diversi mi?uri me?uda fir-rigward ta’ EDF u li setg?u jinvolvu elementi ta’ g?ajnuna mill-Istat.

15 Sussegwentement, saru diversi skambji ta’ korrispondenza bejn il-Kummissjoni u l-awtoritajiet Fran?i?i, fejn fosthom kien hemm ittra tad-9 ta’ April 2002 indirizzata lill-Kummissjoni mill-awtoritajiet Fran?i?i, li mag?ha kien hemm mehmu?a nota, ming?ajr data, tad-Direttorat-?enerali g?at-Tassazzjoni tal-Ministru g?all-Ekonomija, il-Finanzi u l-Industrija, li fiha kien hemm indikat, b’mod partikolari, dan li ?ej:

“Id-drittijiet tal-kon?edent fir-rigward tar-RAG jirrappre?entaw dejn mhux dovut li ?ie e?entat mit-taxxa, b’mod mhux ?ustifikabbli, billi ?ie inkorporat fil-kapital.

Dawn il-provvedimenti ?ew inkorporati fil-kapital ming?ajr effett fiskali, peress li r-RAG ma huwiex su??ett g?as-sistema ta’ taxxa u ta’ kontabbilltà tal-kon?essjonijiet. Peress li r-RAG ikkostitwit minn assi proprji, EDF ma kinitx marbuta fir-rigward tal-Istat minn ebda dejn ta’ restituzzjoni ta’ dawn l-assi, b’tali mod li l-ammonti korrispondenti li jidhru fl-entrata ‘[D]rittijiet tal-kon?edent’ ma jikkostitwixxux passiv reali, i?da ri?erva mhux e?enti mit-taxxa. F’dawn i?-?irkustanzi, qabel ma din ir-ri?erva ?iet inkorporata fil-kapital, kellha ti?i ttrasferita mill-passiv tal-impri?a, fejn kienet ?iet inkorrettament imda??la, f’kont tal-assi netti, biex b’hekk kien hemm varjazzjoni po?ittivi fil-valur nett li kien taxxabli ta?t l-Artikolu 38[(2)], di?à ??itat.

Il-benefi??ji fiskali miksuba b’dan il-mod jistg?u ji?u stmati g?al [FRF] 5.88 [biljun] (14.119 x 41.66 %) [ji?ifieri EUR 888.89 biljun, skont il-konver?joni mwettqa mill-Kummissjoni abba?i tar-rata ta’ skambju FRF/EUR fit-22 ta’ Di?embru 1997].”

16 Permezz ta’ ittra tas-16 ta’ Ottubru 2002, ippubblikata fil-?urnal Uffi?jali tal-Komunitajiet Ewropej tas-16 ta’ Novembru 2002 (?U C 280, p. 8), il-Kummissjoni nnotifikat lill-awtoritajiet Fran?i?i bi tliet de?i?jonijiet mag?quda fir-rigward ta’ EDF. B’mod partikolari, skont l-Artikolu 88(2) KE, il-Kummissjoni adottat de?i?joni li tifta? pro?edura ta’ investigazzjoni formali dwar il-vanta?? li rri?ulta min-nuqqas ta’ ?las tat-taxxa fuq il-kumpanniji min-na?a ta’ EDF dovuta fuq il-parti tal-provvedimenti tal-kontabbiltà ma?luqa e?enti mit-taxxi g?at-ti?did tar-RAG.

17 Sussegwentement, re?g?u saru diversi skambji ta’ korrispondenza bejn l-awtoritajiet Fran?i?i u l-Kummissjoni, fejn fosthom kien hemm ittra tad-9 ta’ Di?embru 2002 indirizzata lill-Kummissjoni mill-awtoritajiet Fran?i?i, li fiha kien hemm indikat, b’mod partikolari, dan li ?ej:

“2. Ir-riforma tal-kontabbiltà tal-1997 tista’ titqies b?ala injezzjoni addizzjonali ta’ kapital, ta’ ammont ekwivalenti g?all-e?enzjoni parzjali mit-taxxa, li l-g?an tag?ha kien ukoll li ti?i korretta s-sottokapitalizzazzjoni.

[...]

Id-drittijiet tal-kon?edent ‘RAG’ kienu di?à kkunsidrati, qabel l-1997, b?ala kwa?i fondi proprji min?abba s-sitwazzjoni partikolari li tirri?ulta mill-kwalità doppja tal-Istat fil-konfront ta’ EDF: l-awtorità kon?edenti u l-proprjetarju. F’dawn i?-?irkustanzi, kien impli?itu li d-drittijiet tal-kon?edent

ma kinux jikkostitwixxu dejn realment pagabbli minn EDF lill-Istat.

G?aldaqstant, meta saret ir-ristrutturazzjoni tal-karta tal-bilan? fl-1997, li fiha pparte?ipaw il-Ministru g?all-Ekonomija, il-Finanzi u l-Industrija, is-Segretarju tal-Istat g?all-Ba?it u s-Segretarju tal-Istat g?all-Industrija, EDF u l-Istat xtaqu jallokaw il-kwa?i fondi proprji lill-kaptial, ming?ajr ma jkunu su??etti g?at-taxxa fuq il-kumpanniji.

Fid-dawl ta' dan il-?sieb, tqis iktar effettiv u newtrali li l-awtoritajiet pubbli?i jallokaw direttament id-drittijiet tal-kon?edent g?all-fondi proprji fl-ammont totali tag?hom minflok ma' jwettqu l-operazzjoni ta' natura ekwivalenti li kienet tikkonsisti f'li:

– ji?i allokat g?all-kapital ammont nett wara t-taxxa fuq il-kumpanniji;

– jintalab il-?las minn EDF tat-taxxa fuq il-kumpanniji korrispondenti g?all-varjazzjoni fl-attiv nett;

– issir injezzjoni addizzjonali ta' kapital ta' ammont ekwivalenti g?at-taxxa m?allsa.

Tali injezzjoni addizzjonali kienet i??ustifikata mill-prospetti ta' profittabbiltà offerti minn EDF fl-1997, li barra minn hekk ?ew ikkonkretizzati fis-snin sussegwenti. F'?irkustanzi paragunabbli, investitur privat f'ekonomija tas-suq kien jipprovdi tali injezzjoni ta' kapital.

Barra minn hekk jista' jitfakkar li l-kontabbiltà tal-provvedimenti g?at-ti?did tar-RAG kienu ?ew irran?ati [...] anki sabiex ti?i stabbilita mill-?did struttura tal-karta tal-bilan? iktar konformi mal-impri?i ta' setturi industrijali paragunabbli."

18 Fis-16 ta' Di?embru 2003, il-Kummissjoni adottat id-de?i?joni kkontestata.

19 L-Artikolu 3 ta' din id-de?i?joni jipprovdi li:

"In-nuqqas ta' ?las min-na?a ta' EDF, fl-1997, tat-taxxa fuq il-kumpanniji fuq u?ud mill-provvedimenti ma?luqa e?enti mit-taxxa g?at-ti?did tar-RAG, korrispondenti g?al [FRF] 14.119 biljun ta' drittijiet tal-kon?edent riklassifikati b?ala injezzjonijiet ta' kapital, jikkostitwixxi g?ajnuna mill-Istat inkompatibbli mas-suq komuni.

L-element ta' g?ajnuna involut fin-nuqqas ta' ?las tat-taxxa fuq il-kumpanniji jammonta g?al EUR 888.89 miljun." [traduzzjoni mhux uffi?jali]

20 L-Artikolu 4 tal-imsemmija de?i?joni jipprovdi b'mod partikolari:

"Franza g?andha tadotta kull mi?ura ne?essarja sabiex tirkupra ming?and EDF l-g?ajnuna msemmija fl-Artikolu 3 u li di?à tpo??iet g?ad-dispo?izzjoni tag?ha illegalment." [traduzzjoni mhux uffi?jali]

21 G?al dak li jikkon?erna l-vanta?? fiskali li bbenefikat minnu EDF fl-1997, fil-motivi tal-istesss de?i?joni, il-Kummissjoni qieset b'mod partikolari dan li ?ej:

"(88) L-ittra tal-Ministru g?all-Ekonomija, li tistabbilixxi l-konsegwenzi fiskali tar-ristrutturazzjoni tal-karta tal-bilan? ta' EDF, turi li l-provvedimenti mhux u?ati g?at-ti?did tar-RAG ?ew su??etti mill-awtoritajiet Fran?i?i g?at-taxxa fuq il-kumpanniji b'rata ta' 41.66 %, ir-rata applikabbli fl-1997.

(89) Min-na?a l-o?ra, skont l-Artikolu 4 tal-Li?i Nru 97-1026 [...], parti minn dawn il-provvedimenti, id-drittijiet tal-kon?edent, korrispondenti g?all-operazzjonijiet ta' ti?did di?à mwettqa, ?iet riklassifikata b?ala injezzjoni ta' kapital fl-ammont ta' FRF 14.119 biljun ming?ajr ma ?iet su??etta

g?at-taxxa fuq il-kumpanniji. [...]. F’nota tad-Direttorat ?enerali tat-Taxxi tad-9 ta’ April 2002, mibg?uta lill-Kummissjoni, l-awtoritajiet Fran?i?i [...] jikkonstataw li ‘l-benefi??ju f’taxxi akkwistat b’dan il-mod [fl-1997 minn EDF] jista’ ji?i valutat g?al [FRF] 5.88 biljun (14.119 × 41.66 %)’, ji?ifieri EUR 888.89 miljun [...].

[...]

(91) Il-Kummissjoni tqis li d-drittijiet tal-kon?edent kellhom ji?u ntaxxati flimkien ma’ u bl-istess rata b?all-provvedimenti ta’ kontabbiltà l-o?ra ma?luqa e?enti mit-taxxa. Dan ifisser li l-FRF 14.119 biljun ta’ drittijiet tal-kon?edent kellhom ji?diedu mal-FRF 38.5 biljun ta’ provvedimenti mhux u?ati sabiex ji?u ntaxxati bir-rata ta’ 41.66 % applikata g?ar-ristrutturazzjoni tal-karta tal-bilan? ta’ EDF mill-awtoritajiet Fran?i?i. Meta ma ?allsitx it-total tat-taxxa fuq il-kumpanniji dovuta matul ir-ristrutturazzjoni tal-karta tal-bilan? tag?ha, EDF iffrankat EUR 888.89 miljun.

[...]

(95) Barra minn hekk, l-awtoritajiet Fran?i?i jallegaw li r-riforma tal-kontabbiltà tal-1997 hija ekwivalenti g?al injezzjoni addizzjonali ta’ kapital f’ammont ugwali g?all-e?enzjoni parzjali mit-taxxa. B’hekk, min-na?a tag?hom, din hija kwistjoni ta’ investiment u mhux ta’ g?ajnuna. [...]

(96) Il-Kummissjoni tista’ biss ti??ad dawn l-argumenti filwaqt li tfakkar li l-prin?ipju tal-investitur privat jista’ japplika biss fil-kuntest tal-e?er?izzju ta’ attivitajiet ekonomi?i, u mhux fil-kuntest tal-e?er?izzju ta’ poteri regolatorji. Awtorità pubblika ma tistax tu?a l-argument tal-eventwali benefi??ji ekonomi?i li hija setg?et tikseb b?ala proprjetarja ta’ impri?a sabiex ti??ustifika g?ajnuna mog?tija b’mod diskrezzjonali permezz tal-prerogattivi li tiddisponi minnhom b?ala awtorità fiskali fil-konfront ta’ din l-istess impri?a.

(97) Fil-fatt, g?alkemm Stat Membru jista’, minbarra l-e?er?izzju tal-funzjoni pubblika tieg?u, ja?ixxi b?ala azzjonist, huwa ma jistax jg?aqqad flimkien il-funzjonijiet tieg?u ta’ Stat li je?er?ita s-setg?a pubblika u dawk ta’ Stat azzjonist. Jekk l-Istati Membri ji?u awtorizzati ju?aw il-prerogattivi ta’ setg?a pubblika tag?hom favur l-investimenti li jkollhom f’impri?i attivi fi swieq miftu?a g?all-kompetizzjoni, ji?u mi??uda minn kull effett utli r-regoli Komunitarji dwar l-g?ajnuna mill-Istat. Barra minn hekk, g?alkemm, abba?i tal-Artikolu 295 tieg?u, it-Trattat huwa newtrali fir-rigward tal-proprjetà tal-kapital, xorta jibqa’ l-fatt li l-impri?i pubbli?i g?andhom ikunu su??etti g?all-istess regoli b?all-impri?i privati. G?alhekk, ma jkunx hemm iktar ugwaljanza fit-trattament bejn l-impri?i pubbli?i u l-impri?i privati jekk l-Istat ju?a l-prerogattivi ta’ awtorità pubblika tieg?u favur l-impri?i li huwa azzjonist fihom.”[traduzzjoni mhux uffi?jali]

22 Fil-punt 51 tas-sentenza appellata, il-Qorti ?enerali indikat li, fir-rigward tal-interessi kkalkolati skont l-Artikolu 4 tad-de?i?joni kkontestata, l-ammont totali li qed jintalab il-?las lura tieg?u lil EDF jammonta g?al EUR 1.217 biljun u li EDF kienet ?allset lura din is-somma lill-Istat Fran?i?.

Il-pro?edura quddiem il-Qorti ?enerali u s-sentenza kkontestata

23 Permezz ta’ att ippre?entat fir-re?istru tal-Qorti ?enerali fis-27 ta’ April 2004, EDF ippre?entat rikors g?all-annullament tal-Artikoli 3 u 4 tad-de?i?joni kkontestata.

24 Permezz ta’ att ippre?entat fir-Re?istru tal-Qorti ?enerali fis-17 ta’ Awwissu 2004, ir-Repubblika Fran?i?a talbet li tintervjeni insostenn tat-talbiet ta’ EDF. Permezz ta’ digriet tal-20 ta’ Settembru 2004, il-President tat-Tielet Awla tal-Qorti ?enerali a??etta dan l-intervent.

25 Permezz ta’ att irre?istrat fir-Re?istru tal-Qorti ?enerali fit-3 ta’ Marzu 2008, Iberdrola SA

(iktar 'il quddiem "Iberdrola" talbet tintervjeni insostenn tat-talbiet tal-Kummissjoni. Peress li t-talba g?al intervent tressqet wara li skada t-terminu ta' sitt ?img?at stabbilit fl-Artikolu 115(1) tar-Regoli tal-Pro?edura tal-Qorti ?enerali, permezz ta' digriet tal-5 ta' ?unju 2008 Iberdrola ?iet a??ettata sabiex tippre?enta l-osservazzjonijiet tag?ha insostenn tat-talbiet tal-Kummissjoni matul il-pro?edura orali.

26 Insostenn tar-rikors tag?ha, EDF qajmet tliet motivi prin?ipali u ?ew? motivi sussidjarji.

27 Il-Qorti ?enerali llimitat l-e?ami tag?ha g?all-ewwel motiv prin?ipal u g?all-ewwel tliet partijiet tat-tieni motiv prin?ipali. Fil-fatt, permezz tas-sentenza appellata hija ?a?det l-ewwel motiv kif ukoll l-ewwel ?ew? partijiet tat-tieni motiv. Min-na?a l-o?ra, il-Qorti ?enerali laqg?at it-tielet parti tat-tieni motiv u, konsegwentement, annullat l-Artikoli 3 u 4 tad-de?i?joni kkontestata.

28 Perezz ta' din it-tielet parti tat-tieni motiv tar-rikors tag?ha, EDF sostniet li l-mi?uri inkwistjoni kellhom ji?u kklassifikati b?ala injezzjoni ta' kapital u ji?u evalwati f'kuntest globali ta' kjarifika tar-relazzjonijiet finanzjarji bejn l-Istat u EDF. Meta implementa dawn il-mi?uri, dan l-Istat a?ixxa b?ala investitur privat dili?enti f'ekonomija tas-suq u dan kellu ji?i vverifikat mill-Kummissjoni permezz tal-kriterju tal-investitur privat.

29 Ir-Repubblika Fran?i?a interveniet insostenn tat-talbiet ta' EDF fir-rigward, b'mod partikolari, tal-imsemmija tielet parti. Iberdrola interveniet insostenn tat-talbiet tal-Kummissjoni dwar l-istess parti.

30 Fil-punti 233 sa 237 tas-sentenza appellata, il-Qorti ?enerali kkunsidrat li, sabiex tiddetermina jekk kienx l-obbligu tal-Kummissjoni jew le li te?amina l-intervent tal-Istat Fran?i? fil-kapital ta' EDF fid-dawl tal-kriterju tal-investitur privat, ried ji?i stabbilit jekk l-imsemmi intervent, b'kunsiderazzjoni tan-natura u l-iskop tieg?u u fid-dawl tal-g?an imfittex, kienx jikkostitwixxi investiment realizzabbli minn investitur privat, u g?aldaqstant kienx sar minn dan l-Istat b?ala operatur ekonomiku li a?ixxa bl-istess mod b?al investitur privat, jew jekk kienx jikkostitwixxi intervent tal-Istat b?ala awtorità pubblika bl-esklu?joni, g?aldaqstant, tal-imsemmi kriterju. B'mod partikolari, il-Qorti ?enerali qieset li l-mi?ura inkwistjoni ma kellhiex ti?i e?aminata biss skont il-forma tag?ha, peress li l-u?u ta' li?i fih innifsu ma huwiex bi??ejjed sabiex ji?i eliminat il-fatt li l-intervent tal-Istat fil-kapital ta' impri?a g?andu skop ekonomiku li jista' jadotta wkoll investitur privat.

31 Fil-punti 240 sa 242 ta' din is-sentenza, il-Qorti ?enerali fakkret li d-"drittijiet tal-kon?edent" ?ew allokati direttament g?all-entrata ta' injezzjonijiet ta' kapital g?al ammont ta' FRF 14.119 biljun ming?ajr ma g?addew mir-rapport tal-qlieg?. Hija enfasizzat li l-Kummissjoni kienet ikkunsidrat li kien biss in-nuqqas li ji?u intaxxati l-imsemmija drittijiet qabel l-injezzjoni ta' kapital li kien jikkostitwixxi g?ajnuna mill-Istat, filwaqt li l-partijiet kollha kienu qablu li kellu jitqies li kienet dovuta taxxa fuq l-ammont ta' FRF 14.119 biljun qabel ma ?ie rre?istrat fl-entrata "Injezzjoni ta' kapital".

32 Fil-punti 243 sa 245 tal-imsemmija sentenza, il-Qorti ?enerali qieset li l-mi?ura inkwistjoni, li kellha l-g?an li tirristruttura l-karta tal-bilan? ta' EDF u li ??id il-fondi proprji tag?ha, ma kinitx dispo?izzjoni ta' natura fiskali fiha nnifisha, i?da dispo?izzjoni ta' kontabbiltà li g?andha implikazzjonijiet fiskali. Madankollu, hija kkonstatat li l-Kummissjoni kienet e?aminat biss l-implikazzjonijiet fisakli tal-imsemmija mi?ura u li hija kienet ippre?i?at li, min?abba n-natura tal-vanta?? li kienet identifikat, la kien l-obbligu tag?ha li tie?u inkunsiderazzjoni ?-?ieda ta' kapital miksuba u lanqas il-kriterju tal-investitur privat, peress li rinunzja ta' kreditu fiskali b?al dak inkwistjoni tirri?ulta mill-e?er?izzju ta' prerogattivi ta' awtorità pubblika.

33 Fil-punti 247 sa 250 tal-istess sentenza, il-Qorti ?enerali qieset li, fid-dawl tal-g?an ta' rikapitalizzazzjoni ta' EDF imfittex mill-mi?ura inkwistjoni, in-natura fiskali we?idha tal-kreditu

kkontestat ma kinitx tippermetti lill-Kummissjoni tevita l-applikazzjoni tal-kriterju tal-investitur privat. Fil-fehma tag?ha, kien l-obbligu tal-Kummissjoni li tivverifika r-razzjonalità ekonomika tal-investiment inkwistjoni, billi tevalwa jekk, fl-istess ?irkustanzi, investitur privat kienx iwettaq investiment paragunabbli tal-istess ammont favur EDF. Fil-fatt, tali obbligu huwa impost fuq il-Kummissjoni indipendentement mill-forma li fiha jkun ?ie allokat il-kapital min-na?a tal-Istat.

34 Fil-punti 251 u 252 tas-sentenza appellata, il-Qorti ?enerali ppre?i?at li ma jistax ji?i esklu? li l-forma adottata mill-investiment inkwistjoni twassal g?al differenzi f'termini ta' spejje? ta' trasferiment tal-kapital u ta' profitt minn dan tal-a??ar, li jistg?u jwasslu sabiex jitqies li investitur privat ma kienx iwettaq tali investiment. Madankollu, dan jippresupponi li titwettaq evalwazzjoni ekonomika fil-kuntest tal-applikazzjoni tal-kriterju tal-investitur privat. Fil-fatt, skont il-Qorti ?enerali, tali anali?i kienet i??ustifikata peress li, minn na?a, ?ieda ta' kapital setg?et tirri?ulta mill-inkorporazzjoni ta' kreditu mi?mum minn azzjonist privat fir-rigward tal-impri?a u li, min-na?a l-o?ra, l-u?u ta' li?i g?al dan il-g?an seta' jitqies b?ala l-konsegwenza ne?essarja tal-fatt li r-regoli relattivi g?all-kapital ta' EDF kienu huma stess stabbiliti mil-li?i.

35 G?aldaqstant, fil-punt 253 ta' din is-sentenza, il-Qorti ?enerali kkonkludiet li, fid-dawl tal-?tie?a li l-mi?ura kkontestata ti?i evalwata fil-kuntest tag?ha, il-Kummissjoni ma setg?etx sempli?ement te?amina l-implikazzjonijiet fiskali tag?ha i?da kellha te?amina, fl-istess waqt, il-fondatezza tal-argument li r-rinunzja g?all-kreditu ta' taxxa, fil-kuntest tal-operazzjoni ta' ristrutturazzjoni tal-karta tal-bilan? u ta' ?ieda tal-kapital ta' EDF, setg?et tissodisfa l-kriterju tal-investitur privat.

36 Sussegwentement, il-Qorti ?enerali ?a?det, fi-punti 254 sa 259 tal-imsemmija sentenza, l-argument tal-Kummissjoni li l-kriterju tal-investitur privat ma setax ji?i applikat peress li f'dan il-ka? l-Istat Fran?i? kien e?er?ita l-prerogattivi tieg?u ta' awtorità pubblika billi u?a li?i sabiex jirrinunzja g?al kreditu fiskali. F'dan ir-rigward hija kkunsidrat li, f'dan il-ka?, ma kien hemm l-ebda obbligu impost fuq l-Istat b?ala awtorità pubblika u li ma kellhomx ji?u evalwati ?erti spejje? li rri?ultaw fuq l-Istat mill-obbligi tieg?u ta' awtorità pubblika.

37 Fil-punti 260 sa 263 tal-istess sentenza, il-Qorti ?enerali ?a?det l-argument tal-Kummissjoni li l-kriterju tal-investitur privat ma jistax japplika g?all-konver?joni f'kapital ta' kreditu fiskali, peress li investitur privat ma jistax ikollu tali kreditu fir-rigward ta' impri?a, i?da biss kreditu ?ivili jew kummer?jali. Issa, skont il-Qorti ?enerali, il-kriterju tal-investitur privat g?andu l-g?an li jivverifika jekk, minkejja l-fatt li l-Istat g?andu mezzi li investitur privat ma g?andux, dan tal-a??ar kienx jie?u de?i?joni ta' investiment paragunabbli fl-istess ?irkustanzi. G?aldaqstant, in-natura tal-kreditu u l-fatt li investitur privat ma jistax i?omm kreditu fiskali, huma irrilevanti.

38 Fil-punti 264 sa 277 tas-sentenza appellata, il-Qorti ?enerali ?a?det l-argument tal-Kummissjoni li min-na?a tieg?u l-investitur privat kien ikollu j?allas it-taxxa f'sitwazzjoni paragunabbli, u dan kien iwassal g?al spi?a superjuri g?alih, peress li, sabiex jag?ti EUR 100, fir-realtà, investitur privat kien ikollu jittrasferixxi EUR 141.66.

39 F'dan ir-rigward, l-ewwel nett, il-Qorti ?enerali rrilevat li EDF u r-Repubblika Fran?i?a kienu sostnew u li l-Kummissjoni kienet hija stess qieset fil-punt 51 tad-de?i?joni li tifta? pro?edura ta' investigazzjoni formali msemmija fil-punt 16 tas-sentenza pre?enti, li ta?t id-dritt tat-taxxa Fran?i?, il-varjazzjoni tal-attiv nett ikkaw?ata minn ?ieda fil-kapital permezz tal-inkorporazzjoni ta' kreditu mi?mum fir-rigward ta' impri?a minn azzjonist ta' din tal-a??ar, ma kellhiex tittie?ed inkunsiderazzjoni g?all-kalkolu tat-taxxa fuq il-kumpanniji u li, konsegwentement, din il-konver?joni ta' kreditu f'kapital ma kinitx tinvolvi tassazzjoni li g?andha b?ala ba?i l-ammont ta' dan il-kreditu.

40 It-tieni nett, il-Qorti ?enerali qieset li l-argument tal-Kummissjoni kien jikkontradixxi l-vanta?? li hija identifikat fid-de?i?joni kkontestata peress li dan l-argument kien iwassal g?al e?ami tal-

ispi?a globali li j?allas investitur privat sabiex jinvesti FRF 14.119 biljun filwaqt li r-riklassifikazzjoni tad-drittijiet tal-kon?edent, g?al dan l-ammont, ma ?ietx ikkunsidrata mill-Kummissjoni b?ala li tikkostitwixxi g?ajnuna.

41 Ir-tielet nett, il-Qorti ?enerali qieset l-argument tal-Kummissjoni b?ala mhux koerenti peress li hija ammettiet li kienet te?amina l-injezzjoni addizzjonali tal-kapital ta' FRF 5.88 biljuni, ammont li l-Qorti ?enerali indikat b'mod ?baljat b?ala FRF 5.6 biljuni, li kieku EDF ?allset minn qabel dan l-ammont b?ala taxxa u kieku l-Istat Fran?i? ?allasha lura dan l-istess ammont, min?abba li l-ispejje? im?allsa minn dan l-Istat setg?u f'dak il-ka? — u f'dak il-ka? biss — ji?u pparagunati ma' dawk ta' investitur privat. Issa, il-Qorti ?enerali qieset li, f'dak il-ka?, l-ispi?a kienet tkun l-istess g?all-imsemmi Stat u l-ammont ir?evut minn EDF kien ikun l-istess b?al dak li din tal-a??ar ir?eviet permezz tal-mi?ura kkontestata.

42 Ir-raba' nett, il-Qorti ?enerali qieset li, fil-ka? li investitur privat kien effettivament obbligat i?allas it-taxxa, l-ispi?a g?alih ta' injezzjoni ta' kapital permezz ta' inkorporazzjoni ta' kreditu kienet tkun ta' FRF 5.88 biljun u, g?aldaqstant, identika g?al dik im?allsa mill-Istat Fran?i? f'dan il-ka?. Barra minn hekk, hija biss l-applikazzjoni tal-kriterju tal-investitur privat li kienet tippermetti ti?i vverifikata l-e?istenza ta' eventwali differenza fl-ispejje?.

43 Il-?ames nett, il-Qorti ?enerali qieset li, anki jekk l-ispi?a ta' rikapitalizzazzjoni f'ammont ta' FRF 14.119 biljun kienet ta' FRF 0 g?all-Istat Fran?i? u jekk din l-ispi?a kienet ta' FRF 5.6 biljun g?al investitur privat, din id-differenza fl-ispejje? ma kinitx tipprekludi applikazzjoni tal-kriterju tal-investitur privat.

44 Fil-punt 283 tas-sentenza appellata, il-Qorti ?enerali ?a?det l-argument tal-Kummissjoni li l-fatt li applikazzjoni tal-kriterju tal-investitur privat ti?i a??ettata jista' jwassal sabiex issir valida kull forma ta' e?enzjoni fiskali mwettqa mill-Istati Membri. F'dan ir-rigward il-Qorti ?enerali, minn na?a, fakkret li f'dan il-ka?, fil-fehma tag?ha, ma kienx hemm sempli?i e?enzjoni fiskali mog?tija lil impri?a, i?da r-rinunzja ta' kreditu fiskali fil-kuntest ta' ?ieda fil-kapital ta' impri?a li l-Istat huwa l-uniku azzjonist tag?ha, u min-na?a l-o?ra, qieset li ma jistax ji?i ppre?udikat ir-ri?ultat tal-applikazzjoni ta' dan il-kriterju, li fin-nuqqas tieg?u, dan ikun inutli.

Il-pro?edura quddiem il-Qorti tal-?ustizzja

45 Permezzz ta' att ippre?entat fir-Re?istru tal-Qorti tal-?ustizzja fid-29 ta' Lulju 2010, l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA talbet li tintervjeni insostenn tat-talbiet tal-Kummissjoni.

46 Permezz ta' digriet tat-2 ta' Settembru 2010, il-President tal-Qorti tal-?ustizzja a??etta dan l-intervent.

It-talbiet tal-partijiet

47 Il-Kummissjoni titlob li l-Qorti tal-?ustizzja jog??obha:

– tannulla s-sentenza appellata sa fejn permezz tag?ha l-Qorti ?enerali annullat l-Artikoli 3 u 4 tad-de?i?joni kkontestata u kkundannat lill-Kummissjoni t?allas l-ispejje? tag?ha kif ukoll dawk ta' EDF;

– ti??ad it-tielet parti tat-tieni motiv imqajjem minn EDF fl-ewwel istanza;

– tirrinvija l-kaw?a quddiem il-Qorti ?enerali g?al e?ami ?did, u

– tirri?erva l-ispejje? tal-kaw?a.

48 L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA titlob li l-Qorti tal-?ustizzja jog??obha:

– tilqa' l-appell u tannulla s-sentenza appellata, u

– tirrinvija l-kaw?a quddiem il-Qorti ?enerali.

49 Iberdrola titlob li l-Qorti tal-?ustizzja jog??obha:

– tilqa' l-appell u tannulla s-sentenza appellata;

– ti??ad it-tielet parti tat-tieni motiv imqajjem minn EDF;

– tirrinvija l-kaw?a quddiem il-Qorti ?enerali, u

– tikkundanna lil EDF g?all-ispejje?, inklu?i dawk subiti minn Iberdrola.

50 EDF u r-Repubblika Fran?i?a jitolbu li l-Qorti ?enerali jog??obha:

– ti??ad l-appell, u

– tikkundanna lill-Kummissjoni g?all-ispejje?.

Fuq l-appell

51 Insostenn tal-appell, il-Kummissjoni tqajjem ?ew? aggravji bba?ati, l-ewwel nett, fuq ?naturament tal-fatti u, it-tieni nett, fuq ?ball ta' li?i fl-interpretazzjoni tal-Artikolu 87 KE u, b'mod iktar partikolari, fid-determinazzjoni tal-kamp ta' applikazzjoni u tal-kontenut tal-kriterju tal-investitur privat dili?enti f'ekonomija tas-suq.

52 L-ewwel nett g?andu ji?i e?aminat it-tieni aggravju.

Fuq it-tieni aggravju, ibba?at fuq ?ball ta' li?i fl-interpretazzjoni tal-Artikolu 87 KE

53 It-tieni aggravju jinqasam f'erba' partijiet li g?andhom ji?u e?aminati flimkien.

L-argumenti tal-partijiet

54 Permezz tal-ewwel parti tat-tieni aggravju l-Kummissjoni ssostni li l-Qorti ?enerali wettqet ?ball ta' li?i billi bba?at ru?ha fuq l-g?an imfittex mill-Istat Fran?i? sabiex tiddetermina jekk kienx a?ixxa b?ala azzjonist jew b?ala awtorità pubblika. Fil-fatt, l-Artikolu 87(1) KE ma jag?milx distinzjoni skont l-g?anijiet imfittxija mill-interventi tal-Istat.

55 Il-Kummissjoni ssostni li l-kriterju bba?at fuq l-intervent tal-imsemmi Stat Membru ma jippermettix li ti?i stabbilita distinzjoni bejn l-interventi tal-Istat azzjonist jew dawk tal-Istat li ja?ixxi b?ala awtorità pubblika. Skont din l-istituzzjoni, dan il-kriterju jippre?enta natura su??ettiva u jista' jkun su??ett g?al manipulazzjoni.

56 Permezz tat-tieni parti tat-tieni aggravju, il-Kummissjoni tikkunsidra, l-ewwel nett, li l-Qorti ?enerali ma pprovatx tistabbilixxi jekk l-a?ir adottat mill-Istat Fran?i? kienx paragunabbli g?al dak ta' investitur privat peress li l-anali?i tag?ha ma kinitx tirrigwarda l-"iskema fil-qosor" prevista mil-Li?i Nru 97-1026 i?da l-"iskema fit-tul" li kienet tikkonsisti l-ewwel nett, fl-allokazzjoni fl-entrata "injezzjoni ta' kapital" ta' ammont nett wara t-taxxa, imbag?ad fit-talba lil EDF sabiex t?allas taxxa korrispondenti g?all-varjazzjoni fl-attiv nett u, fl-a??ar nett, f'li ssir injezzjoni addizzjonali ta' kapital ta' ammont ekwivalenti g?all-imsemmija taxxa.

57 Madankollu, skont il-Kummissjoni, l-g?a?la bejn dawn i?-?ew? pro?essi ma hijiex irrilevanti peress li fl-"iskema fit-tul" il-ba?it tal-Istat jiggarantixxi t-trasparenza, filwaqt li fl-"iskema fil-qosor", li kienet applikata f'dan il-ka?, ir-ri?orsi u?ati jevitaw kwalunkwe dixxiplina ba?itarja. G?aldaqstant, il-prin?ipju ta' ugwaljanza fiskali ?ie injorat peress li EDF gawdiet trattament spe?jali ming?ajr l-ebda forma ta' trasparenza.

58 It-tieni nett, il-Kummissjoni takku?a lill-Qorti ?enerali li ma ?aditx inkunsiderazzjoni l-?tie?a ta' definizzjoni ta' investitur privat ta' riferiment, peress li l-?urisprudenza tipprevedi d-definizzjoni ta' terminu ta' paragun reali e?istenti fl-ekonomija tas-suq. Fil-fatt, skont din l-istituzzjoni, il-Qorti tal-?ustizzja eskludiet mill-kamp ta' applikazzjoni tal-kriterju tal-investitur privat is-sitwazzjonijiet li fihom ma je?isti l-ebda operatur reali li l-a?ir tal-Istat jista' ji?i pparagunat mieg?u.

59 It-tielet nett, il-Kummissjoni tqis li l-a?ir tal-Istat Fran?i? ma setax ji?i adottat minn investitur privat, peress li dan tal-a??ar kien ikollu j?allas it-taxxa fuq il-kumpanniji u ma kienx ikun jista' jikkonverti dan l-ammont f'kapital. L-Istat biss, b?ala awtorità fiskali, seta' jkollu s-somma inkwistjoni. Issa, il-kriterju tal-investitur privat huwa inti? sabiex jivverifika jekk investiment privat setax jitwettaq f'?irkustanzi simili.

60 Ir-raba' nett, il-Kummissjoni tqis li l-kriterju tal-investitur privat, kif applikat mill-Qorti ?enerali, huwa inti? sabiex je?amina kwalunkwe a?ir tal-Istat mis-sempli?i angolu tal-profittabbiltà, u dan jippermetti lill-impri?i pubbli?i jibbenefikaw mill-kwalità tal-proprjetarju tag?hom.

61 Permezz tat-tielet parti tat-tieni aggravju, il-Kummissjoni ssostni li, min?abba t-te?id inkunsiderazzjoni ta' dan l-angolu ta' profittabbiltà biss u l-possibbiltà tal-Istat li ju?a l-prerogattivi tieg?u ta' awtorità pubblika, l-anali?i mag?mula mill-Qorti ?enerali tikser il-prin?ipju ta' ugwaljanza fit-trattament bejn impri?i pubbli?i u privati, to?loq distorsjonijiet g?all-kompetizzjoni li jmorru kontra l-Artikoli 295 KE u 87 KE u tmur kontra l-g?an imfittex mill-kriterju tal-investitur privat. Fil-fatt, dan il-kriterju jsir mezz kif ti?i esklu?a l-klassifikazzjoni ta' g?ajnuna g?al dak li jikkon?erna l-mi?uri li investitur privat ma jistax jadotta.

62 Permezz tar-raba' parti tat-tieni aggravju, il-Kummissjoni ssostni, l-ewwel nett, li l-Qorti ?enerali injorat ir-regoli dwar l-oneru tal-prova. Fil-fehma tag?ha, meta l-kundizzjonijiet l-o?ra kollha me?tie?a sabiex ti?i kkonstatata l-e?istenza ta' g?ajnuna mill-Istat huma sodisfatti, huwa l-obbligu tal-Istat Membru li jinvoka l-e??ezzjoni bba?ata fuq il-kriterju tal-investitur privat li jipprodu?i l-provi bl-g?an li juri li l-kundizzjonijiet imposti sabiex din l-e??ezzjoni ti?i a??ettata huma sodisfatti.

63 Issa, ma huwiex ikkontestat li matul il-pro?edura amministrattiva l-awtoritajiet Fran?i?i sempli?ement invokaw il-prospetti ta' profittabbiltà ming?ajr ma pprodu?ew l-ebda data insostenn tal-allegazzjonijiet tag?hom. Barra minn hekk, l-ebda dokument fil-pro?ess ma kien jindika li l-Istat Fran?i? kien ikkunsidra l-profittabbiltà potenzjali tal-e?enzjoni mit-taxxa kkontestata. F'dawn i?-?irkustanzi, il-Kummissjoni tqis li ma kinitx obbligata twettaq e?ami tal-e?enzjoni fiskali inkwistjoni fid-dawl tal-imsemmi kriterju.

64 It-tieni nett, il-Kummissjoni tfakkar li l-legalità ta’ de?i?joni fil-qasam ta’ g?ajnuna mill-Istat g?andha ti?i evalwata fid-dawl tal-informazzjoni li hija seta’ kellha meta ?iet adottata din id-de?i?joni. Madankollu, minn dak kollu li ntqal jirri?ulta li, f’dak il-mument, il-Kummissjoni ma kellha l-ebda prova li setg?et turi r-rilevanza tal-kriterju tal-investitur privat.

65 Iberdrola tadotta l-argument tal-Kummissjoni u ??id tg?id, g?al dak li jikkon?erna l-ewwel parti tat-tieni motiv, li billi qieg?det f’po?izzjoni ?entrali l-g?an imfittex mill-Istat, il-Qorti ?enerali injorat id-distinzjoni e?istenti bejn l-Istat azzjonist u l-Istat li ja?ixxi b?ala awtorità pubblika. G?aldaqstant, l-inugwaljanza li te?isti bejn il-mezzi li g?andu operatur privat u dawk tal-Istat tg?ib permezz tal-konver?enza potenzjali tal-g?anijiet imfittxija.

66 Iberdrola tippre?i?a li l-ebda operatur privat ma g?andu s-setg?a jiddetermina l-kundizzjonijiet li ta?thom g?andu jsir l-issu??ettar g?at-taxxa u hija tqis li peress li attività ekonomika tikkonsisti fl-offerta ta’ prodotti jew servizzi f’suq partikolari, l-e?er?izzju ta’ setg?a fil-qasam tat-taxxa ma jag?milx parti minn tali attività. Iberdrola ssostni wkoll li l-fatt li l-Istat ji?i pprojbit milli ju?a s-setg?a li g?andu fil-qasam tat-taxxa favur impri?i pubbli?i ma jwassal g?al ebda diskriminazzjoni peress li l-Istat jista’ dejjem jag?mel kontribuzzjoni ta’ kapital.

67 Fir-rigward tat-tieni parti tat-tieni aggravju, Iberdrola tippre?i?a li, kieku l-Istat Fran?i? ?abar it-taxxa mbag?ad integraha fil-ba?it tieg?u, ma huwiex ?ert li l-kontribuzzjoni tal-ammont ikkontestat fil-kapital ta’ EDF kien ise??, peress li l-pro?eduri, l-ist?arri? u l-arbitra?? previsti g?all-implementazzjoni ta’ de?i?joni dwar tali kontribuzzjoni kienu jkunu differenti minn dawk li wasslu g?all-e?enzjoni fiskali inkwistjoni.

68 Fir-rigward tat-tielet parti tat-tieni aggravju, Iberdrola ssostni li d-divi?joni stabbilita bejn l-attivitajiet ta’ azzjonist u dawk li jaqg?u ta?t il-prerogattivi ta’ awtorità pubblika tal-Istat g?andha l-g?an li tevita kunflitt ta’ interessi u ??omm opportunitajiet ugwali bejn l-operaturi. Madankollu, l-lo?ika applikata mill-Qorti ?enerali tippermetti lill-Istati Membri ju?aw il-prerogattivi tag?hom sabiex je?entaw lill-impri?i pubbli?i minn ?erti obbligi li g?andhom l-operaturi privati.

69 L-Awtorità ta’ Sorveljanza tal-EFTA tadotta l-argument tal-Kummissjoni u ta’ Iberdrola. G?al dak li jikkon?erna l-ewwel parti tat-tieni aggravju, hija tqis li anki jekk l-intenzjonijiet tal-Istat setg?u ji?u ddeterminati b’?ertezza, huma ma g?andhomx jittie?du inkunsiderazzjoni. G?andu ji?i ddeterminat, abba?i ta’ kriterji o??ettivi u verifikabbli, jekk l-Istat a?ixxiex b?ala awtorità pubblika jew b?ala investitur privat.

70 L-Awtorità ta’ Sorveljanza tal-EFTA tirrileva li l-Istat ji?bor it-taxxi fil-kuntest tal-e?er?izzju tal-awtorità pubblika u hija tqis li, g?aldaqstant, ir-rinunzja g?ad-dejn fiskali jse?? fl-istess kuntest. Issa, a?ir b?al dak tal-Istat ma jistax ji?i pparagunat ma’ dak ta’ investitur privat.

71 Fir-rigward tat-tieni parti tat-tieni aggravju, l-Awtorità ta’ Sorveljanza tal-EFTA tenfasizza li d-dejn ta’ EDF fil-konfront tal-Istat Fran?i? ma kienx kummer?jali jew kuntrattwali i?da wie?ed fiskali. Skont l-imsemmija awtorità, il-Qorti ?enerali kien messha, minflok tipparaguna a?ir su??ettiv fittizju tal-Istat Fran?i? ma’ dak ta’ investitur privat ipotetiku, tipparaguna l-a?ir reali ta’ dan l-Istat mhux ma’ dak ta’ kreditur i?da ta’ investitur e?istenti fis-suq.

72 L-Awtorità ta’ Sorveljanza tal-EFTA tippre?i?a li l-kri?i finanzjarja wriet li f’dan it-tip ta’ sitwazzjonijiet g?andu ji?i applikat kriterju ?ar u fa?li sabiex ji?i implementat, ibba?at fuq elementi o??ettivi, li jistg?u jkunu s-su??et ta’ st?arri? ?udizzjarju. Issa, l-appro?? adottat mill-Qorti ?enerali ma jissodisfax dan ir-rekwi?it.

73 G?al dak li jikkon?erna r-raba’ parti tat-tieni aggravju, l-Awtorità ta’ Sorveljanza tal-EFTA

tenfasizza li l-fatt li l-Qorti ?enerali qalbet l-oneru tal-prova jpo??i lill-istituzzjonijiet inkarigati jist?arr?u l-g?ajnuna mill-Istat f'po?izzjoni diffi?li peress li ma humiex f'po?izzjoni li jie?du d-de?i?jonijiet tag?hom ?lief fid-dawl tal-informazzjoni li g?andhom disponibbli. Il-Kummissjoni ma setg?atx tapplika l-kriterju tal-investitur privat fuq inizjattiva tag?ha stess.

74 EDF u r-Repubblika Fran?i?a jitolbu li t-tieni aggravju ji?i mi??ud. B'mod partikolari, skont EDF u r-Repubblika Fran?i?a, il-Qorti ?enerali ?ustament idde?idiet li l-kriterju tal-investitur privat kien, f'dan il-ka?, applikabbli u li, peress li ?a?det minnufih li tapplika dan il-kriterju, il-Kummissjoni kisret l-obbligi pro?edurali tag?ha.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

75 Il-Kummissjoni, l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA u Iberdrola essenzjalment jakku?aw lill-Qorti ?enerali li e?aminat l-applikabbiltà tal-kriterju tal-investitur privat, f'dan il-ka?, l-ewwel nett billi ?adet inkunsiderazzjoni, g?al dan il-g?an, l-g?an imfittex mill-Istat Fran?i? meta adotta l-mi?ura kkontestata, it-tieni nett, billi fixklet ir-rwoli tal-Istat azzjonist u l-Istat li je?er?ita s-setg?et tieg?u fil-qasam tat-taxxa, it-tielet nett, billi kisret il-prin?ipju ta' ugwaljanza fit-trattament bejn impri?i pubbli?i u privati u, ir-raba' nett, billi kisret ir-regoli dwar l-oneru tal-prova.

76 Mill-?urisprudenza jirri?ulta li mi?ura mog?tija permezz ta' ri?orsi tal-Istat li tpo??i lill-impri?a benefi?jarja f'sitwazzjoni finanzjarja iktar vanta??u?a minn dik tal-kompetituri tag?ha u li, g?al din ir-ra?uni, to?loq distorsjoni jew thedded li to?loq distorsjoni g?all-kompetizzjoni u fl-istess waqt taffettwa l-kummer? bejn l-Istati Membri ma tistax tevita minnufih li ti?i kklassifikata b?ala "g?ajnuna" fis-sens tal-Artikolu 87 KE min?abba l-g?anijiet imfittxija mill-imsemmi Stat (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tad-19 ta' Mejju 1999, L-Italja vs Il-Kummissjoni, C-6/97, ?abra p. I-2981, punt 15; tad-19 ta' Settembru 2000, Il-?ermanja vs Il-Kummissjoni, C-156/98, ?abra p. I-6857, punt 25 u l-?urisprudenza ??itata, kif ukoll tad-9 ta' ?unju 2011, Comitato "Venezia vuole vivere" *et* vs Il-Kummissjoni, C-71/09 P, C-73/09 P u C-76/09 P, ?abra p. I-4727, punt 94 u l-?urisprudenza ??itata).

77 Fil-fatt, l-Artikolu 87(1) KE ma jag?milx distinzjoni skont il-kaw?i jew l-g?anijiet tal-interventi tal-Istat, i?da jiddefinixxihom skont l-effetti tag?hom (sentenza Comitato "Venezia vuole vivere" *et* vs Il-Kummissjoni, i??itata iktar 'il fuq, punt 94 u l-?urisprudenza ??itata).

78 Madankollu, minn ?urisprudenza stabbilita jirri?ulta wkoll li l-kundizzjonijiet li g?andha tissodisfa mi?ura sabiex taqa' ta?t il-kun?ett ta' "g?ajnuna" fis-sens tal-Artikolu 87 KE ma humiex sodisfatti jekk l-impri?a pubblika benefi?jarja setg?et tikseb l-istess vanta?? b?al dak li saru disponibbli g?aliha permezz tar-ri?orsi tal-Istat f'?irkustanzi li jikkorrispondu g?al ?irkustanzi normali tas-suq, evalwazzjoni li g?all-impri?i pubbli?i ssir billi ji?i applikat, b?ala prin?ipju, il-kriterju tal-investitur privat (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-21 ta' Marzu 1991, L-Italja vs Il-Kummissjoni, C-303/88, ?abra p. I-1433, punt 20; tas-16 ta' Mejju 2002, Franza vs Il-Kummissjoni, C-482/99, ?abra p. I-4397, punti 68 sa 70, kif ukoll Comitato "Venezia vuole vivere" *et* vs Il-Kummissjoni, i??itata iktar 'il fuq, punt 91 u l-?urisprudenza ??itata).

79 B’mod partikolari, mill-?urisprudenza jirri?ulta li g?all-finijiet tal-evalwazzjoni tal-kwistjoni dwar jekk l-istess mi?ura kinitx ti?i adottata fil-kundizzjonijiet normali tas-suq minn investitur privat li jinsab fl-eqreb sitwazzjoni possibbli g?al dik tal-Istat, huma biss il-benefi??ji u l-obbligi marbuta mas-sitwazzjoni ta’ dan tal-a??ar meta ja?ixxi b?ala azzjonist, bl-esklu?joni ta’ dawk li huma marbuta mal-kwalità tieg?u ta’ awtorità pubblika, li g?andhom jittie?du inkunsiderazzjoni (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tal-10 ta’ Lulju 1986, Il-Bel?ju vs Il-Kummissjoni, 234/84, ?abra p. 2263, punt 14, u Il-Bel?ju vs Il-Kummissjoni, 40/85, ?abra p. 2321, punt 13; kif ukoll tal-14 ta’ Settembru 1994, Spanja vs Il-Kummissjoni, C-278/92 sa C-280/92, ?abra p. I-4103, punt 22, u tat-28 ta’ Jannar 2003, Il-?ermanja vs Il-Kummissjoni, C-334/99, ?abra p. I-1139, punt 134).

80 Minn dan jirri?ulta li g?andha ssir distinzjoni bejn ir-rwoli tal-Istat azzjonist ta’ impri?a, minn na?a, u dawk tal-Istat li ja?ixxi b?ala awtorità pubblika, min-na?a l-o?ra, b?alma ?ustament isostnu l-Kummissjoni, Iberdrola kif ukoll l-Awtorità ta’ Sorveljanza tal-EFTA u kif idde?idiet il-Qorti ?enerali fil-punti 223 sa 228 tas-sentenza appellata.

81 Konsegwentement, l-applikabbiltà tal-kriterju tal-investitur privat jiddependi, finalment, fuq il-fatt li l-Istat Membru kkon?ernat jag?ti vanta?? ekonomiku lil impri?a proprjetà tieg?u fil-kwalità tieg?u ta’ azzjonist u mhux fil-kwalità tieg?u ta’ awtorità pubblika.

82 Minn dan isegwi li jekk matul il-pro?edura amministrattiva l-Istat Membru jinvoka l-imsemmi kriterju, huwa g?andu l-obbligu, fil-ka? ta’ dubju, li jistabbilixxi ming?ajr dubju u abba?i ta’ elementi o??ettivi u verifikabbli li l-mi?ura implementata tirri?ulta mill-kwalità tieg?u ta’ azzjonist.

83 Dawn l-elementi g?andhom juru b’mod ?ar li, qabel jew fl-istess waqt tal-g?oti tal-vanta?? ekonomiku (ara, f’dan is-sens, is-sentenza Franza vs Il-Kummissjoni, i??itata iktar ’il fuq, punti 71 u 72), l-Istat Membru kkon?ernat ?a d-de?i?joni li jwettaq, permezz tal-mi?ura effettivament implementata, investiment fl-impri?a pubblika kkontrollata.

84 F’dan ir-rigward jistg?u jkunu me?tie?a, b’mod partikolari, provi li juru li din id-de?i?joni hija bba?ata fuq evalwazzjonijiet ekonomi?i paragunabbli g?al dawk li, fi?-?irkustanzi tal-ka?, investitur privat razzjonali li jinsab fl-eqreb sitwazzjoni possibbli g?al dik tal-imsemmi Stat Membru kien jag?mel, qabel ma jwettaq l-imsemmi investiment, sabiex jiddetermina l-profittabbiltà futura ta’ tali investiment.

85 Min-na?a l-o?ra, evalwazzjonijiet ekonomi?i mag?mula wara l-g?oti tal-imsemmi vanta??, il-konstatazzjoni retrospettiva tal-profittabbiltà effettiva tal-investiment imwettqa mill-Istat Membru kkon?ernat jew ?ustifikazzjonijiet ulterjuri tal-g?a?la tal-pro?ess effettivament u?at ma jistg?ux ikunu bi??ejjed sabiex ji?i stabbilit li dan l-Istat Membru ?a, qabel jew fl-istess waqt ta’ dan l-g?oti, tali de?i?joni fil-kwalità tieg?u ta’ azzjonist (ara, f’dan is-sens, is-sentenza Franza vs Il-Kummissjoni, i??itata iktar ’il fuq, punti 71 u 72).

86 Jekk l-Istat Membru kkon?ernat jipprovdi lill-Kummissjoni provi tan-natura me?tie?a, huwa l-obbligu ta’ din tal-a??ar li twettaq evalwazzjoni globali filwaqt li tie?u inkunsiderazzjoni, minbarra l-provi prodotti mill-Istat Membru kkon?ernat, kwalunkwe prova o?ra rilevanti f’dan il-ka? li tippermettilha tiddetermina jekk il-mi?ura inkwistjoni tirri?ultax mill-kwalità tal-imsemmi Stat Membru ta’ azzjonist jew minn dik ta’ awtorità pubblika. B’mod partikolari, f’dan ir-rigward jistg?u jkunu rilevanti, hekk kif idde?idiet il-Qorti ?enerali fil-punti 229 tas-sentenza appellata, in-natura u l-iskop ta’ din il-mi?ura, il-kuntest li din ti?i adottata fih kif ukoll l-g?an imfittex u r-regoli li g?alihom hija su??etta l-imsemmija mi?ura.

87 Konsegwentement, fi?-?irkustanzi ta’ dan il-ka?, il-Qorti ?enerali ?ustament idde?idiet li l-g?an imfittex mill-Istat Fran?i? seta’ jittie?ed inkunsiderazzjoni fil-kuntest tal-evalwazzjoni globali,

sabiex ji?i ddeterminat jekk l-imsemmi Stat kienx fil-fatt a?ixxa b?ala azzjonist u jekk, g?aldaqstant, il-kriterju tal-investitur privat kienx applikabbli f'dan il-ka?.

88 G?al dak li jirrigwarda l-kwistjoni dwar jekk l-applikabbiltà tal-kriterju tal-investitur privat setg?etx ti?i evitata, f'dan il-ka?, fuq is-sempli?i ba?i tan-natura fiskali tal-mezzi u?ati mill-Istat Fran?i?, g?andu jitfakkar li l-Artikolu 87(1) KE jipprovdi li kull g?ajnuna, ta' kwalunkwe forma mog?tija permezz ta' ri?orsi tal-Istat, li min?abba l-effetti tag?ha twassal g?al distorsjoni jew theddida ta' distorsjoni g?all-kompetizzjoni, sa fejn taffettwa l-kummer? bejn l-Istati Membri, hija inkompatibbli mas-suq komuni. (ara s-sentenza tad-19 ta' Settembru 2000, Il-?ermanja vs Il-Kummissjoni, i??itata iktar 'il fuq, punt 25 u l-?urisprudenza i??itata).

89 Barra minn hekk, fil-punt 78 tas-sentenza pre?enti ?ie rrilevat li l-applikazzjoni tal-kriterju tal-investitur privat hija inti?a sabiex tiddetermina jekk il-vanta?? ekonomiku mog?ti, ta?t kwalunkwe forma, permezz ta' ri?orsi tal-Istat lil impri?a pubblika huwiex, min?abba l-effetti tieg?u, tali li jwassal g?al distorsjoni jew theddida ta' distorsjoni g?all-kompetizzjoni, u jaffettwax il-kummer? bejn l-Istati Membri.

90 G?aldaqstant, din id-dispo?izzjoni u dan il-kriterju huma inti?i sabiex jevitaw li, permezz ta' ri?orsi tal-Istat, l-impri?a pubblika benefi?jarja jkollha sitwazzjoni finanzjarja iktar vanta??u?a minn dik tal-kompetituri tag?ha (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-15 ta' Marzu 1994, Banco Exterior de España, C-387/92, ?abra p. I-877, punt 14, u tad-19 ta' Mejju 1999, L-Italja vs Il-Kummissjoni, i??itata iktar 'il fuq, punt 16).

91 Madankollu, is-sitwazzjoni finanzjarja tal-impri?a pubblika benefi?jarja ma tiddependix fuq il-forma disponibbli g?al dan il-vanta??, tkun xi tkun in-natura, i?da fuq l-ammont li hija finalment tibbenefika minnu. G?aldaqstant, il-Qorti ?enerali ma wettqitx ?ball ta' li?i meta kkon?entrat l-anali?i tag?ha tal-applikabbiltà tal-kriterju tal-investitur privat fuq it-titjib tas-sitwazzjoni finanzjarja ta' EDF bl-g?an tal-ftu? tas-suq tal-elettriku g?all-kompetizzjoni u fuq l-effetti tal-mi?ura inkwistjoni fuq il-kompetizzjoni u mhux fuq in-natura fiskali tal-mezzi u?ati mill-Istat Fran?iz.

92 G?aldaqstant, minn dak kollu li ntqal jirri?ulta li, b'kunsiderazzjoni tal-g?anijiet imfittxija mill-Artikolu 87(1) KE kif ukoll mill-kriterju tal-investitur privat, vanta?? ekonomiku, anki jekk mog?ti permezz ta' mezzi ta' natura fiskali, g?andu ji?i evalwat, b'mod partikolari, fid-dawl tal-kriterju tal-investitur privat jekk wara l-evalwazzjoni globali, fil-ka? li tkun me?tie?a, jidher li minkejja l-u?u ta' tali mezzi li jaqg?u ta?t l-e?er?izzju ta' awtorità pubblika l-Istat Membru kkon?ernat ta l-imsemmi vanta?? fil-kwalità tieg?u ta' azzjonist tal-impri?a li hija l-proprjetà tieg?u.

93 Minn dan jirri?ulta li l-konstatazzjoni mag?mula mill-Qorti ?enerali fil-punt 250 tas-sentenza appellata li l-obbligu tal-Kummissjoni li tivverifika jekk il-kapital ?iex trasferit mill-Istat f'?irkustanzi li jikkorrispondu g?al kundizzjonijiet normali tas-suq je?isti indipendentement mill-forma li fiha l-kapital ?ie ttrasferit mill-Istat, ma hijiex ivvizzjata minn ?ball ta' li?i.

94 Fir-rigward tal-argument tal-Kummissjoni, tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA u ta' Iberdrola li investitur privat ma kienx ikun jista' jwettaq investiment, b?al dak li g?amel l-Istat Fran?i?, f'kundizzjonijiet paragunabbli, peress li kien ikollu j?allas it-taxxa u li l-imsemmi Stat biss, b?ala awtorità fiskali, seta' jkollu s-somom korrispondenti g?al din it-taxxa, g?andu ji?i rrilevat, minn na?a, li fir-rigward tal-operazzjoni ta' kontabbiltà inkwistjoni, hija l-impri?a privata li tinsab fis-sitwazzjoni ta' EDF u mhux l-azzjonist tag?ha, li kien ikollha t?allas l-imsemmija taxxa.

95 F'dan il-ka?, l-applikazzjoni tal-kriterju tal-investitur privat kien g?aldaqstant jippermetti li ji?i ddeterminat jekk azzjonist privat kienx jittrasferixxi, ta?t kundizzjonijiet simili, ammont ugwali g?at-taxxa dovuta, f'impri?a li tinsab f'sitwazzjoni paragunabbli g?al dik ta' EDF.

96 Min-na?a l-o?ra, kif tirrileva l-Qorti ?enerali fil-punti 275 u 276 tas-sentenza appellata, differenza possibbli bejn l-ispi?a sostnuta minn investitur privat u dik sostnuta mill-Istat investitur ma tipprekludix l-applikazzjoni tal-kriterju tal-investitur privat. Fil-fatt, dan il-kriterju jippermetti pre?i?ament li ti?i stabbilita, b'mod partikolari, l-e?istenza ta' tali differenza u li matul l-evalwazzjoni tittie?ed inkunsiderazzjoni l-kwistjoni dwar jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti mill-imsemmi kriterju humiex sodisfatti.

97 Minn dan isegwi li, bil-kontra ta' dak li jallegaw l-Kummissjoni, l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA u Iberdrola, l-anali?i li wettqet il-Qorti ?enerali ma tinjorax l-ugwaljanza fit-trattament bejn impri?i pubbli?i u privati, ma to?loqx distorsjonijiet g?all-kompetizzjoni u ma tmurx kontra l-g?an imfittex mill-applikazzjoni tal-kriterju tal-investitur privat.

98 G?aldaqstant, billi kkunsidrat li l-kriterju tal-investitur privat jista' ji?i applikat anki fil-ka? fejn intu?aw mezzi ta' natura fiskali, il-Qorti ?enerali ma wettqitx ?ball ta' li?i.

99 G?andu jing?ad ukoll li, permezz tas-sentenza appellata, il-Qorti ?enerali la ppre?udikat l-applikabbiltà ta' dan il-kriterju f'dan il-ka? u lanqas, hekk kif tirrileva fil-punt 283 ta' din is-sentenza, ir-ri?ultat tal-eventwali applikazzjoni ta' dan il-kriterju.

100 B'mod partikolari, billi sempli?ement ivverifikat jekk l-applikabbiltà tal-kriterju tal-investitur privat setg?etx ti?i evitata fuq is-sempli?i ba?i tan-natura fiskali tal-mezzi u?ati mill-Istat Fran?i?, il-Qorti ?enerali bl-ebda mod ma adottat anali?i li twassal sabiex tawtorizza lill-Istati Membri jie?du inkunsiderazzjoni, matul l-applikazzjoni ta' dan il-kriterju, il-benefi??ji u l-obbligi marbuta mal-kwalità tag?hom ta' awtorità pubblika jew ta' provi su??ettivi u li huma su??etti g?al manipulazzjoni.

101 G?al dak li jirrigwarda l-kwistjoni dwar jekk, f'dan il-ka?, kienx ne?essarju li ting?ata definizzjoni ta' investitur ta' riferiment, g?andu ji?i rrilevat li l-?urisprudenza li jibba?aw ru?hom fuqha f'dan ir-rigward il-Kummissjoni, l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA u Iberdrola tirrigwarda n-nuqqas ta' kwalunkwe possibbiltà li ti?i pparagunata s-sitwazzjoni ta' impri?a pubblika g?al dik ta' impri?a privata li ma toperax f'settur ri?ervat (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-3 ta' Lulju 2003, Chronopost *et* vs Ufex *et*, C-83/01 P, C-93/01 P u C-94/01 P, ?abra p. I-6993, punt 38).

102 Madankollu, il-Kummissjoni, l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA u Iberdrola ma jsostnux li huwa impossibbli li jsir paragun bejn is-sitwazzjoni ta' EDF u dik ta' impri?a privata li topera f'setturi ta' attività identi?i g?al dawk ta' EDF. Barra minn hekk, minn din l-istess ?urisprudenza jirri?ulta li, g?all-finijiet ta' tali paragun, g?andha ssir evalwazzjoni b'riferiment g?all-elementi o??ettivi u verifikabbli li huma disponibbli.

103 Barra minn hekk, bil-kontra ta' dak li jsostnu l-Kummissjoni u l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, il-kriterju tal-investitur privat ma huwiex e??ezzjoni li ma tapplikax ?lief fuq talba ta' Stat Membru, meta l-elementi li jikkostitwixxu l-kun?ett ta' g?ajnuna mill-Istat inkompatibbli mas-suq komuni, li jinsab fl-Artikolu 87(1) KE, ikunu sodisfatti. Fil-fatt, mill-punt 78 tas-sentenza pre?enti jirri?ulta li dan il-kriterju, meta jkun applikabbli, jinsab fost l-elementi li l-Kummissjoni g?andha tie?u inkunsiderazzjoni sabiex tistabbilixxi l-e?istenza ta' tali g?ajnuna.

104 Konsegwentement, meta jidher li l-kriterju tal-investitur privat jista' japplika, huwa l-obbligu tal-Kummissjoni li titlob lill-Istat Membru kkon?ernat sabiex jipprovdilha l-informazzjoni kollha rilevanti li tippermettilha tivverifika jekk il-kundizzjonijiet g?all-applikabbiltà u g?all-applikazzjoni ta' dan il-kriterju humiex sodisfatti u hija tista' tirrifjuta li te?amina tali informazzjoni biss jekk il-provi prodotti jkunu ?ew stabbiliti wara l-adozzjoni tad-de?i?joni li twettaq l-investiment inkwistjoni.

105 Fil-fatt, fil-punti 83 sa 85 tas-sentenza pre?enti di?à ?ie rrilevat li, g?all-finijiet tal-applikazzjoni tal-kriterju tal-investitur privat, huma biss rilevanti l-provi disponibbli u l-i?viluppi prevedibbli fil-mument meta d-de?i?joni li jitwettaq l-investiment tkun ittie?det. Dan huwa l-ka?, b'mod partikolari, meta b?al f'dan il-ka?, il-Kummissjoni te?amina l-e?istenza ta' g?ajnuna mill-Istat meta mqabbla ma' investiment li ma ?iex innotifikat lilha u li di?à twettaq mill-Istat Membru kkon?ernat fil-mument meta hija twettaq l-e?ami tag?ha.

106 Fid-dawl ta' dak kollu li ntqal, it-tieni aggravju g?andu ji?i mi??ud.

Fuq l-ewwel motiv, ibba?at fuq ?naturament tal-fatti

107 Il-Kummissjoni essenzjalment tqis li l-Qorti ?enerali ?naturat xi provi meta kkunsidrat li permezz tal-mi?ura kkontestata r-Repubblika Fran?i?a kkonvertiet kreditu fiskali f'kapital. Fil-fatt, skont il-Kummissjoni, permezz ta' din il-mi?ura, ir-Repubblika Fran?i?a e?entat lil EDF mit-taxxa fuq il-kumpanniji. Issa, il-Kummissjoni ssostni li, fil-ka? ta' e?enzjoni fiskali, il-kriterju tal-investitur privat ma huwiex rilevanti.

108 Madankollu, fil-kuntest tal-evalwazzjoni tat-tieni aggravju ?ie kkonstatat li meta Stat Membru jag?ti vanta?? ekonomiku lil impri?a li hija l-proprjetà tieg?u, in-natura fiskali tal-pro?ess u?at g?all-finijiet tal-g?oti tal-imsemmi vanta?? ma hijiex tali li tevita minnufih l-applikabbiltà tal-kriterju tal-investitur privat. Minn dan jirri?ulta, *a fortiori*, li l-pro?ess pre?i? mag??ul mill-Istat Membru kkon?ernat huwa irrilevanti g?all-finijiet tal-evalwazzjoni tal-applikabbiltà tal-imsemmi kriterju.

109 F'dawn i?-?irkustanzi, jekk ji?i pre?unt li l-allegat ?naturament tal-fatti mwettaq mill-Qorti ?enerali ?ie stabbilit, dan fi kwalunkwe ka? ma jkunx tali li jaffettwa l-fondatezza tas-sentenza appellata. Minn dan jirri?ulta li l-ewwel aggravju g?andu ji?i mi??ud b?ala ineffettiv.

110 Mill-kunsiderazzjonijiet kollha mag?mula iktar 'il fuq jirri?ulta li l-appell g?andu ji?i mi??ud.

Fuq l-ispejje?

111 Skont l-Artikolu 69(2) tar-Regoli tal-Pro?edura tal-Qorti tal-?ustizzja, applikabbli g?all-pro?edura tal-appell skont l-Artikolu 118 ta' dawn l-istess regoli, il-parti li titlef g?andha tbati l-ispejje?, jekk dawn ikunu ?ew mitluba. Peress li l-Kummissjoni tilfet, hemm lok li hija ti?i kkundannata g?all-ispejje?, kif mitlub minn EDF.

112 Skont l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 69(4) ta' dawn ir-Regoli tal-Pro?edura, applikabbli g?all-pro?edura ta' appell skont dan l-Artikolu 118, ir-Repubblika Fran?i?a g?andha tbati l-ispejje? tag?ha.

113 Skont it-tieni paragrafu tal-Artikolu 69(4) tal-imsemmija Regoli tal-Pro?edura, applikabbli g?all-pro?edura ta' appell skont l-imsemmi Artikolu 118, l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA g?andha tbati l-ispejje? tag?ha.

114 It-tielet paragrafu tal-Artikolu 69(4) tal-istess Regoli tal-Pro?edura, applikabbli g?all-pro?edura ta' appell skont l-istess Artikolu 118, jipprovdi li l-Qorti tal-?ustizzja tista' tordna li parti intervenjenti g?andha tbati l-ispejje? tag?ha. Hemm lok li din id-dispo?izzjoni ti?i applikata g?al Iberdrola.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (Awla Manja) taqta' u tidde?iedi:

1) **L-appell huwa mi??ud.**

2) **Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata g?all-ispejje?.**

3) **L-Awtorità ta’ Sorveljanza tal-EFTA, ir-Repubblika Fran?i?a u Iberdrola SA g?andhom ibatu l-ispejje? tag?hom.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Fran?i?.